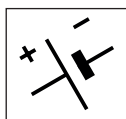


MH 48 LI
MP 48 LI**STIGA®**

- IT** **Potatore e tagliasiepi multiutensile alimentato a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Акумулаторен многофункционален инструмент-настръчка и храсторез** УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterijska multi-alatka - makaze i trimer**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitaite priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátorový víceúčelový nástroj-odvětvovací pila a plotové nůžky** NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Batteridrevet multiværktøj-beskærer og hækkeklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Mullifunktionsgerät batteriebetriebene Hochentaster/Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Πολυ-εργαλείο – κλαδευτήρι & θάυνοκοπτικό μπταρσ**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered multi-tool - pruner & hedger**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Multiherramienta a batería - podadoray cortabordes de setos**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitel multitööriist: oksa- ja hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen monitoimityökalu – oksa-ja pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Sécateur et tailleuse de haie à outils multiples à batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterijska multi-alatka skare i trimer**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** **Metszőolló és sövényvágó multi-eszköz elemes**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Ašmenimis ir gyvatvorių žirkklės kelių priemonė baterija**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pruner un dzīvzogu šķēres multi-instruments akumulatora barošanu** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Ми одговори и ножици за потнастрување мулти-алатка батериски погон** УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Snoeischaar en heggenscharen multi-tool batterij aangedreven**
GEbruikersHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Beskjæringsmaskin og hekksakser multiverktøy batteridrevet**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Sektor i nożyce do żywopłotu akumulator zasilany multi-narzędzie**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Pruner corta-sebes e multi-ferramenta alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tăiat via și trimmere speculative baterie multi-
instrument alimentat MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Секатор и нусторезы многофункциональный инструмент с
питанием от батареи РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это
руководство по эксплуатации.

SK Pruner and plotostrihy multi-nástroj napájaný batériou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Pruner in hedge trat multi-orodje na baterijski pogon
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Ručni trimmer za živu ogradu na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

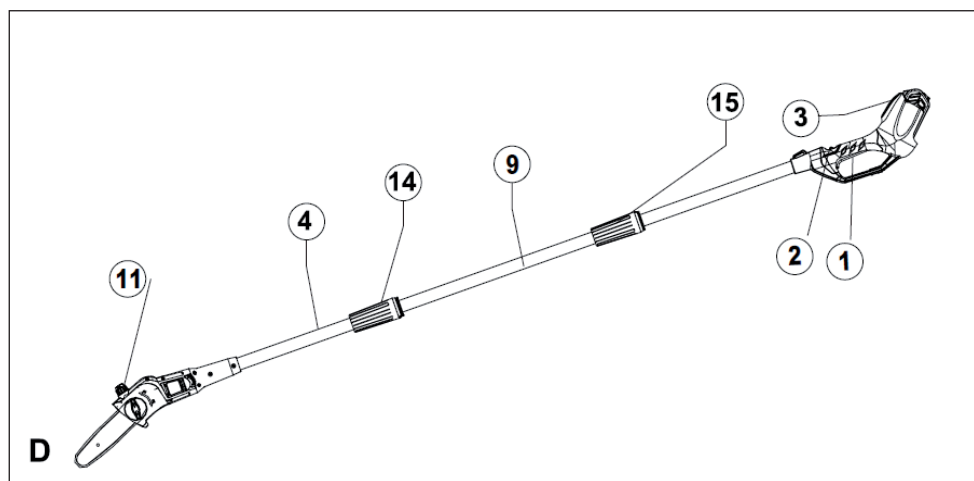
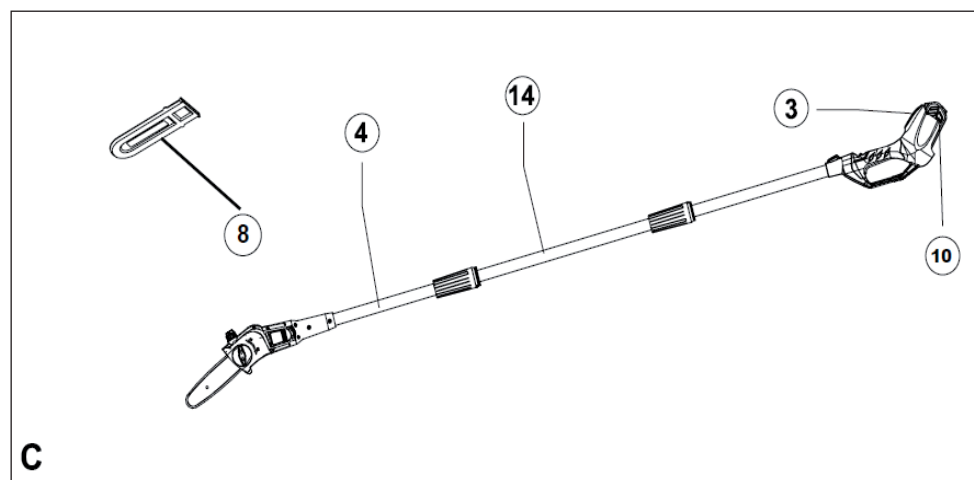
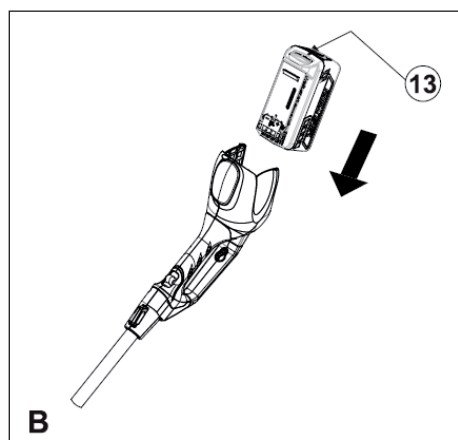
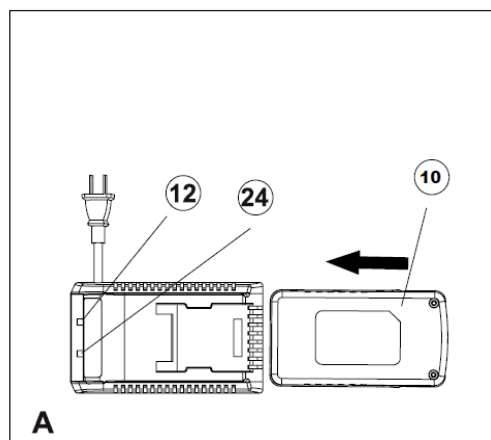
SV Batteridrivet multiverktig - sektör och häcksaxar
BRUKSANVISNING

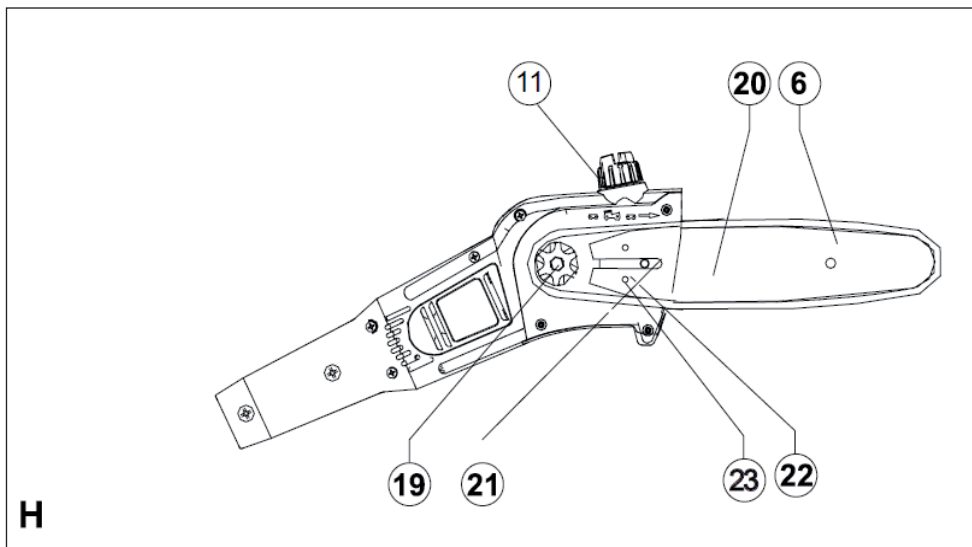
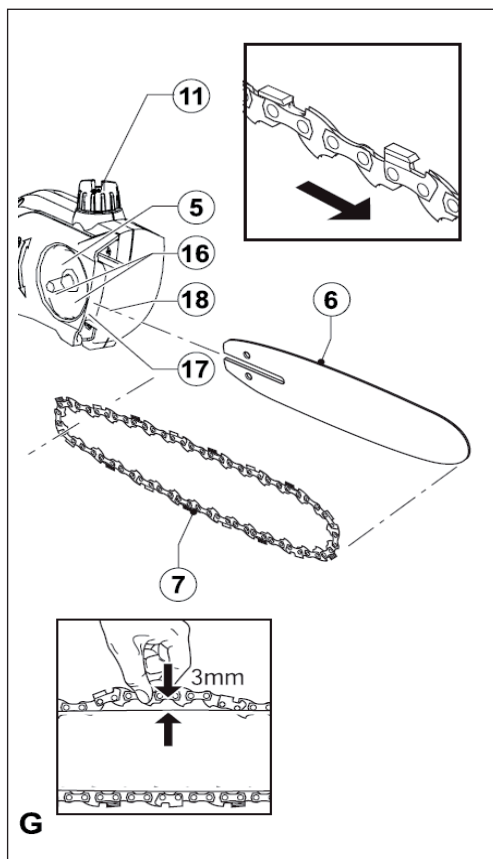
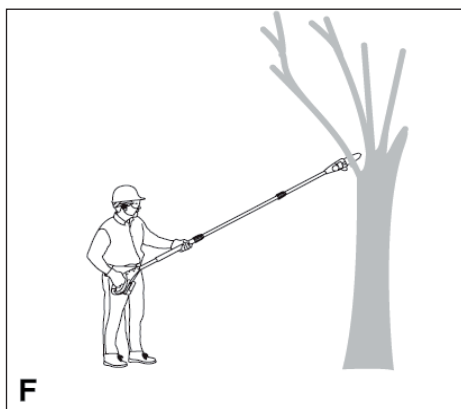
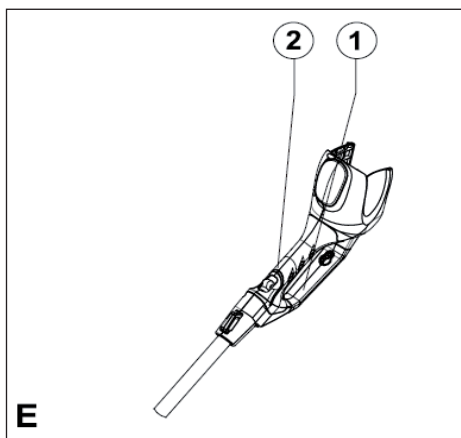
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

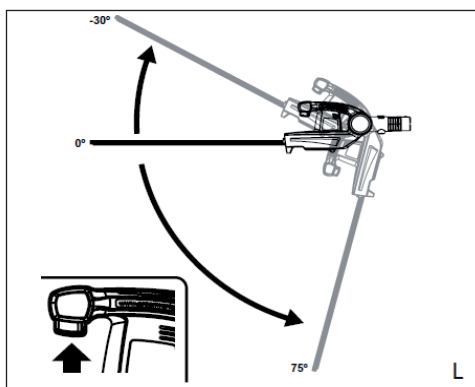
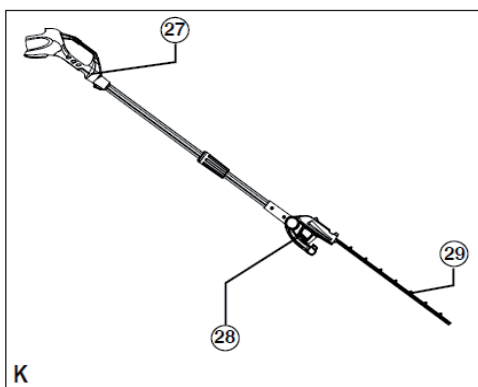
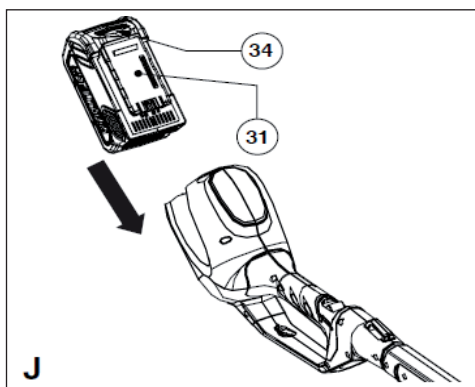
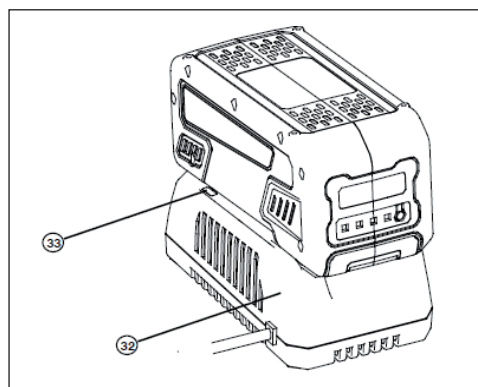
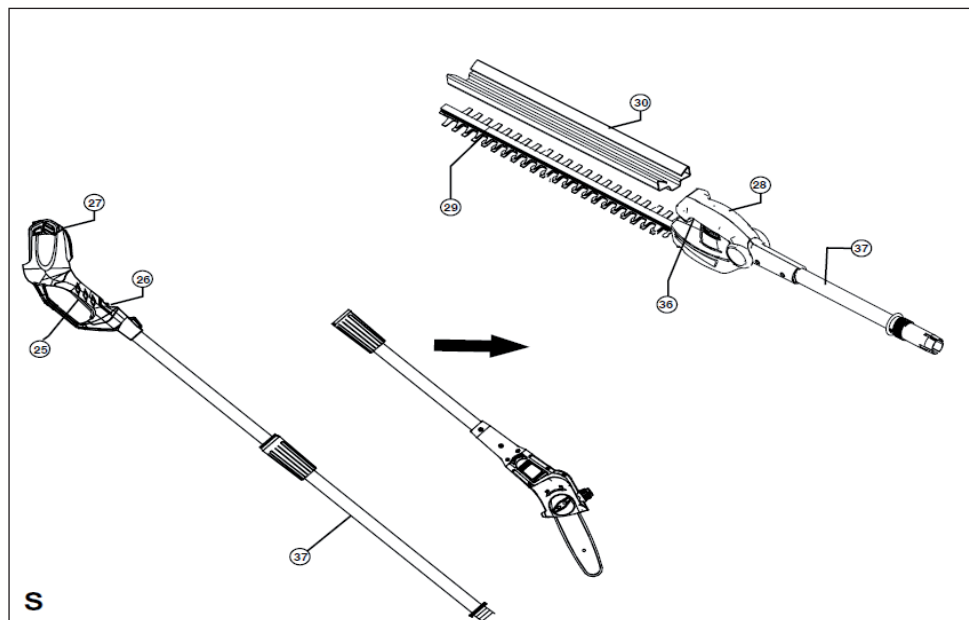
TR Çok amaçlı pilli budayirici ve kesici
KULLANIM KILAVUZU

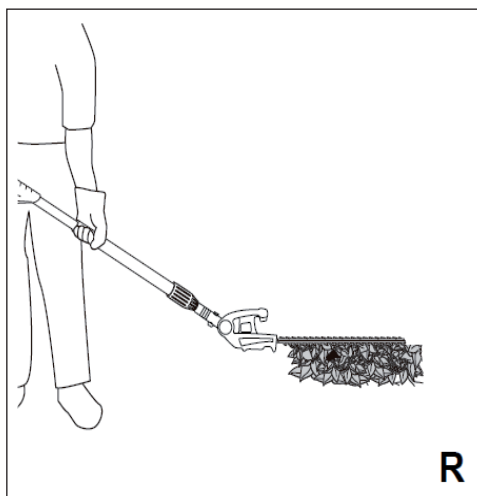
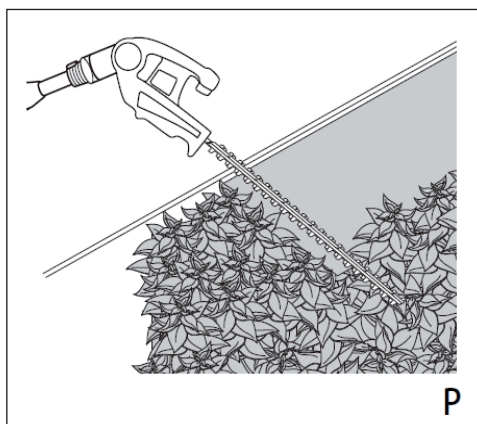
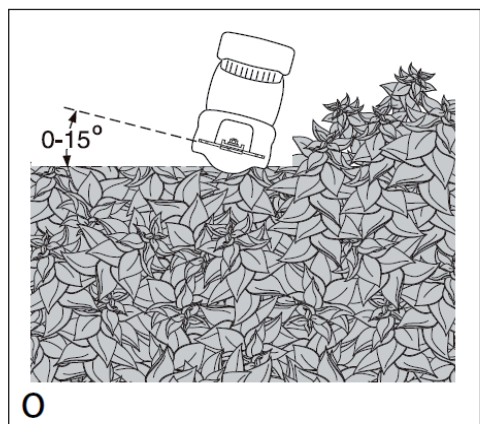
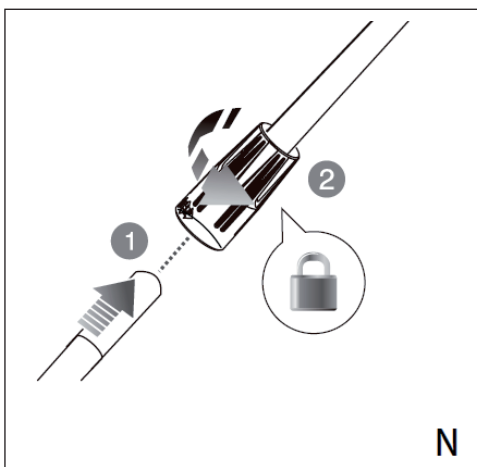
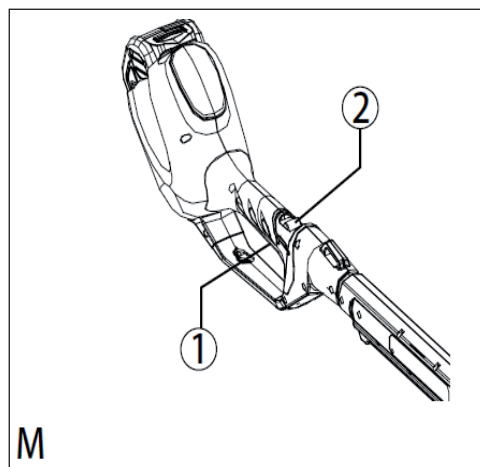
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

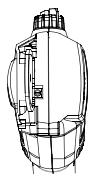
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



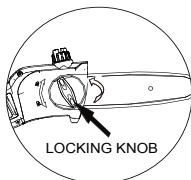




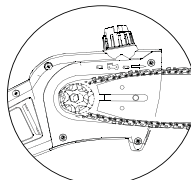




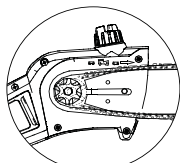
1. Release chain tension by turning the tensioning screw, located behind the chain bar, counter-clockwise.



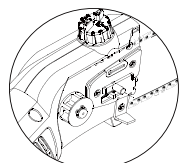
2. UNSCREW THE LOCKING KNOB



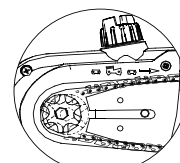
3. REMOVE THE COVER.



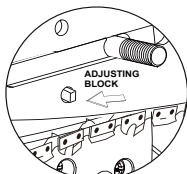
4. The bar and chain can now be removed by lifting it away from the main body of the saw and releasing the chain from the drive pulley.



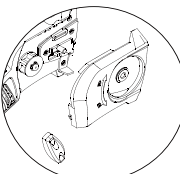
5. The pole saw can now be cleaned with a brush and or rag to remove sawdust and oil.



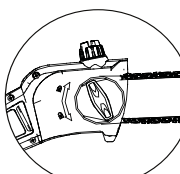
6. To replace the bar and chain, loop the chain over the drive pulley and place the bar against the centre alignment groove.



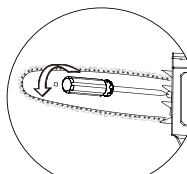
7. Ensure that the adjusting block is located in the tensioning hole on the chain bar.



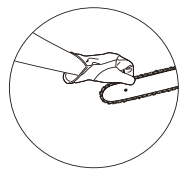
8. Until that the rubber block and chain bar are free from oil, as this helps to keep tension on the chain.



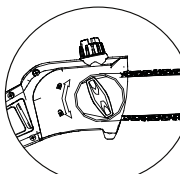
9. Replace the side cover and locking knob, but do not tighten.



10. Using a screwdriver on the tensioning screw, turn clockwise.



11. Tighten until there is enough play that the chain can be pulled away from the bar, but not so much that the runners can be pulled out of the bar.



12. Once you have the correct tension, fully tighten the locking knob.

T

[1]	DATI TECNICI	Tipo	MH 48 Li
		Modello	MH 48 Li
[2]	Tensione d'ingresso	V/DC	48
[3a]	Velocità senza carico	/min	1200
[4a]	Interspazio lama	mm	18
[5a]	Lunghezza lama	mm	450
[6]	Peso con gruppo batteria	kg	6
[7]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	82
[8]	- Incertezza	dB(A)	3
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	94
[8]	- Incertezza	dB(A)	3
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	2,5
[8]	- Incertezza	m/s ²	1,5

[1]	DATI TECNICI	Tipo	MP 48 LI
		Modello	MP 48 LI
[2]	Tensione d'ingresso	V/DC	48
[3b]	Velocità catena senza carico	m/s	9.9 ±10%
[4b]	Lunghezza massima di taglio	mm	200
[5b]	Capacità serbatoio olio catena	ml	50
[6]	Peso con gruppo batteria	kg	5,4
[7]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	85
[8]	- Incertezza	dB(A)	3
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	96
[8]	- Incertezza	dB(A)	3
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	101
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	2,5
[8]	- Incertezza	m/s ²	1,5

Modelli gruppo batterie validi per entrambi i modelli			
[12]	Gruppo batteria	mod	BT 48 Li 2.0 BT 48 Li 2.5 BT 48 Li 4.0 BT 48 Li 5.0

[1] PL - DANE TECHNICZNE; Typ; Model [2] Napięcie i częstotliwość zasilania [3a] Prędkość bez obciążenia [3b] Prędkość łańcucha bez obciążenia [4a] Odstęp ostrza [4b] Maksymalna długość cięcia [5a] Długość ostrza [5b] Pojemność zbiornika oleju łańcucha [6] Masa maszyny [7] Poziom ciśnienia akustycznego [8] Błąd pomiaru [9] Poziom mocy akustycznej zmierzony [10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [11] Poziom vibracji Pakiet modele baterii ważne dla obu modeli [12] Kod akumulatora	[1] PT - DADOS TÉCNICOS; Tipo; Modelo [2] Tensão e frequência de alimentação [3] Velocidade máxima sem carga; Máx. /min [3a] Velocidade sem carga [3b] Velocidade corrente sem carga [4a] Espaço intermédio lâmina [4b] Comprimento máximo de corte [5a] Comprimento lâmina [5b] Capacidade reservatório de óleo da corrente [6] Peso da máquina [7] Nivel de pressão acústica [8] Incerteza de medição [9] Nivel de potência acústica medido [10] Nivel de potência acústica garantido [11] Nivel de vibrações Pacote de modelos de bateria válida para ambos os modelos [12] Código bateria	[1] RO - DATE TEHNICE; Tip; Model [2] Tensiunea și frecvența de alimentare [3a] Viteza fără sarcină [3b] Viteza łant fără sarcină [4a] Interspațiu lamă [4b] Lungime maximă de tăiere [5a] Lungime lamă [5b] Capacitate rezervor ulei łant [6] Greutatea mașinii [7] Nivel de presiune acustică [8] Nesigurantă în măsurare [9] Nivel de putere acustică măsurat. [10] Nivel de putere acustică garantat [11] Nivel de vibrații Pachet modele de baterii valabil pentru ambele modele [12] Cod baterie
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ; Тип; модель [2] Напряжение и частота питания [3a] Скорость без нагрузки [3b] Скорость цепи без нагрузки [4a] Зазор ножа [4b] Максимальная длина реза [5a] Длина ножа [5b] Емкость бака для масла цепи [6] Вес машины [7] Уровень звукового давления [8] Погрешность измерения [9] Измеренный уровень звуковой мощности [10] Гарантируемый уровень звуковой мощности [11] Уровень вибрации Модели аккумулятор действительны для обеих моделей [12] Код батареи	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE; Typ; Model [2] Napájacie napätie a frekvencia [3a] Rýchlosť bez nákladu [3b] Rýchlosť refaze bez záťaže [4a] Rázvor čepeli [4b] Maximálna dĺžka rezu [5a] Dĺžka čepele [5b] Objem olejovej nádrže refaze [6] Hmotnosť stroja [7] Úroveň akustického tlaku [8] Nepresnosť merania [9] Úroveň nameraného akustického výkonu [10] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [11] Úroveň vibrácií Modely batérie platí pre oba modely [12] Kód akumulátora	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI; Tip; Model [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja [3a] Hitrost brez obremenitve [3b] Hitrost verige brez obremenitve [4a] Vmesni prostor med rezili [4b] Največja dolžina reza [5a] Dolžina rezila [5b] Vsebnost rezervoarja za olje [6] Teža stroja [7] Raven zvočnega tlaka [8] Merilna negotovost [9] Izmerjena raven zvočne moči [10] Zajamčena raven zvočne moči [11] Nivo vibracij Modeli baterija velja za oba modela [12] Šifra baterije
[1] SR - TEHNIČKI PODACI; Vrsta; model [2] Napon i frekvencija napajanja [3a] Brzina bez opterećenja [3b] Brzina lanca bez opterećenja [4a] Međuprostor sečiva [4b] Maksimalna dužina reza [5a] Dužina sečiva [5b] Zapremina rezervoara za ulje lanca [6] Težina mašine [7] Nivo zvučnog pritiska [8] Merna nesigurnost [9] Izmereni nivo zvučne snage [10] Garantovani nivo zvučne snage [11] Nivo vibracija Modely batérie platí pre oba modely [12] Šifra akumulatora	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER; Typ; Modell [2] Spänning och frekvens [3a] Hastighet utan belastning [3b] Hastighet kedja utan belastning [4a] Skärbladsavstånd [4b] Max. såglängd [5a] Skärbladets längd [5b] Kedjans oljetanksvolym [6] Maskinvikt [7] Ljudtrycksnivå [8] Tvivel med mått [9] Uppmätt ljudeffektnivå [10] Garanterad ljudeffektnivå [11] Vibrationsnivå Modeller batteripaket gäller för båda modellerna [12] Batterikod	[1] TR - TEKNİK VERİLER; Tip; Model [2] Besleme gerilimi ve frekansı [3a] Yüksüz hız [3b] Yüksüz zincir hızı [4a] Bıçaklar arası mesafe [4b] Maksimum kesim uzunluğu [5a] Bıçak uzunluğu [5b] Zincir yağ deposu kapasitesi [6] Makine ağırlığı * [7] Ses basınç seviyesi [8] Ölçü belirsizliği [9] Ölçülen ses gücü seviyesi [10] Garanti edilen ses gücü seviyesi [11] Titreşim seviyesi Her iki model için geçerli Modeller pil paketi [12] Batarya kodu



.....	
Type:	 L_{WA} dB
Art.N	
..... -s/n	

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com